

Ha lehet, inkább magyarul!

– A leggyakoribb nyelvhasználati esetek szerepelnek a táblázatban. Érdeemes a feladat ellenőrzése után megbeszélni a gyerekekkel, hogy célszerű a magyar megfelelőt használni az idegen szavak helyett.

– A nyelv azonban változik, az informatika nyelve már szakszóként alkalmazza a „kiexportál” szóalakot.

Töltsd ki a táblázatot!

gyakori szóalak	<i>helyes alak</i>	magyar megfelelő
áttranszformál	<i>transzformál</i>	átalakít
beimportál	<i>importál</i>	behoz
beintegrál(ódik)	<i>integrál(ódik)</i>	betagozódik
beinvestál	<i>investál</i>	befektet, valamibe beruház
eldeformál	<i>deformál</i>	alaktalanná tesz
elszeparál	<i>szeparál</i>	elkülönít, elválaszt
hozzaapplikál	<i>applikál</i>	hozzáilleszt
kidisszidál	<i>disszidál</i>	kivándorol
kiexportál	<i>exportál</i>	kivisz, kiszállít
ledegradál	<i>degradál</i>	lefokoz
ledesztillál	<i>desztillál</i>	lepárol
leredukál	<i>redukál</i>	(le)csökken
összekombinál	<i>kombinál</i>	összekever

Forrás:

Balázs Géza: *Magyar nyelvhelyességi lexikon*
Corvina Kiadó, Budapest 2001

Balázs Géza, Zimányi Árpád: *Magyar nyelvhasználati szótár*
Pauz-Westermann Könyvkiadó, Budapest, 2007

Dr. H. Tóth István–Radek Patloka: *A sokoldalú igekötő. Tudnivalók, gyakorlatok a magyar igekötős igék megismeréséhez*

https://www.madarskeprodukty.cz/Ke-studiu-madarstiny-a6_23.htm

(Letöltés: 2022. 02.04.)